



Совет Безопасности

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ

S/PV.2536
9 мая 1984 года

НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ДВЕ ТЫСЯЧИ
ПЯТЬСОТ ТРИДЦАТЬ ШЕСТОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в среду, 9 мая 1984 года, в 10 ч. 30 м.

Председатель: г-н ТРОЯНОВСКИЙ (Союз Советских Социалистических
Республик)

<u>Члены:</u> Китай	Г-н ФАНЬ ГОСЯН
Египет	Г-н ХАЛИЛ
Франция	Г-н ЛУЭ
Индия	Г-н СРИВАСТАВА
Мальта	Г-н ГАУЧИ
Нидерланды	Г-н ВАН ДЕР СТУЛ
Никарагуа	Г-н ЧАМОРРО МОРА
Пакистан	Г-н ШАХ НАВАЗ
Перу	Г-н АРИАС СТЕЛЬЯ
Украинская Советская Социалистическая Республика	Г-н КРАВЕЦ
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	Г-н МАРГЕТСОН
Соединенные Штаты Америки	Г-н КЛАРК
Верхняя Вольта	Г-н БАССОЛЕ
Зимбабве	Г-н МАШИНГАИДЗЕ

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя Начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций, комната DC2-0750 (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-0750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

84-60727/A

Заседание открывается в II ч. 35 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

ПОЛОЖЕНИЕ НА КИПРЕ

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ КИПРА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 30 АПРЕЛЯ 1984 ГОДА НА ИМЯ
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/16514)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: В соответствии с решениями, принятыми на предыдущих заседаниях по данному вопросу, я приглашаю представителей Кипра, Греции и Турции занять места за столом Совета; я приглашаю представителей Австралии, Алжира, Антигуа и Барбуда, Афганистана, Вьетнама, Гайаны, Кубы, Монголии, Сирийской Арабской Республики, Шри Ланки, Эквадора, Югославии и Ямайки занять места, отведенные для них в зале Совета.

По приглашению Председателя г-н Мушутас (Кипр), г-н Дунтас (Греция) и г-н Гокче (Турция) занимают места за столом Совета. По приглашению Председателя г-н Зариф (Афганистан), г-н Сахнун (Алжир), г-н Джэкобс (Антигуа и Барбуда), г-н Вулкотт (Австралия), г-н Роа Коури (Куба), г-н Альборнос (Эквадор), г-н Карран (Гайана), г-н Карр (Ямайка), г-н Эрдэнэчулун (Монголия), г-н Виджевардане (Шри Ланка), г-н аль-Атасси (Сирийская Арабская Республика), г-н Голоб (Югославия) и г-н Ле Ким Чунг (Вьетнам) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я хотел бы информировать членов Совета о том, что мною получены письма от представителей Бангладеш, Болгарии, Венгрии, Коста-Рики, Панамы, Сент-Люсии, в которых содержится просьба о приглашении их принять участие в обсуждении вопроса, включенного в повестку дня Совета. С учетом установившейся практики и с согласия Совета я предлагаю пригласить этих представителей

(Председатель)

принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, предложение принимается.

По приглашению Председателя г-н Васиуддин (Бангладеш), г-н Цветков (Болгария), г-н Сумбадо Хименес (Коста-Рика), г-н Рац (Венгрия), г-жа Нориеха (Панама) и г-н Ст. Эйми (Сент-Люсия) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Сейчас Совет Безопасности возобновит рассмотрение пункта 2 повестки дня.

Первым оратором в моем списке значится представитель Монголии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и сделать заявление.

Г-н ЭРДЭНЭЧУЛУН (Монголия): Товарищ Председатель, позвольте мне прежде всего выразить наше глубокое удовлетворение видеть вас на посту Председателя Совета Безопасности в мае месяце и пожелать вам больших успехов в выполнении этой ответственной функции.

Мы выражаем искреннюю благодарность вашему предшественнику представителю Украинской Советской Социалистической Республики, послу В.А. Кравцу за его умелое, весьма тактичное руководство работой Совета в прошлом месяце.

Мы благодарны всем членам Совета за представленную нам возможность принять участие в обсуждении вопроса, являющегося предметом нынешнего рассмотрения.

Прошло немногим более пяти месяцев после того, как Совет Безопасности принял резолюцию 541 (1983) от 18 ноября 1983 года в связи с объявлением руководством турецкой общины Кипра о создании так называемого независимого государства в северной части острова. Совет Безопасности самым недвусмысленным образом расценил эту одностороннюю акцию как "не имеющую юридической силы" и призвал "к отказу от нее".

(Г-н Эрдэнэчулун, Монголия)

Тогда же Монгольская Народная Республика в заявлении представителя Министерства иностранных дел МНР от 18 ноября 1983 года выразила большую озабоченность этой сепаратистской акцией, идущей вразрез с коренными интересами кипрского народа, решениям Организации Объединенных Наций и создающей серьезную угрозу миру и безопасности в регионе.

(Г-н Эрдэнэчулун, Монголия)

Сейчас внимание Совета Безопасности обращено на новые действия, ведущие к дальнейшему осложнению положения на Кипре. Руководство турецкой общины, в прямое нарушение резолюции 54I (1983) Совета Безопасности, предприняло ряд шагов, имеющих целью узаконить расчленение Кипра. Объявлено о намерении провести конституционный референдум и выборы в августе и ноябре 1984 года, соответственно. 17 апреля состоялись церемонии с вручением "верительных грамот", якобы устанавливающие дипломатические отношения между Турцией и так называемой Турецкой Республикой Северного Кипра.

Эти и другие акции, по нашему мнению, не только ставят под угрозу предпринимаемые Генеральным секретарем усилия, но и в корне подрывают основы политического урегулирования кипрской проблемы.

Поэтому монгольская делегация считает вполне обоснованным просьбу Кипра о срочном созыве Совета Безопасности для рассмотрения ситуации и принятия срочных и эффективных мер по осуществлению резолюций Организации Объединенных Наций.

О всей серьезности положения, создавшегося в этой стране и вокруг нее в результате сепаратистских акций, ясно и убедительно свидетельствует выступление в Совете Безопасности 3 мая с.г. главы кипрского государства - президента Спироса Киприану. В нем обращен настоятельный призыв принять незамедлительные меры по обращению вспять процесса, могущего поставить под угрозу территориальную целостность и, более того, само существование независимого государства-члена Организации Объединенных Наций.

Монгольская делегация внимательно ознакомилась с последним докладом Генерального секретаря (S/I65I9), в котором подробно освещены события прошедших нескольких месяцев и соответственно его усилия в рамках миссии добрых услуг. Как заявляет сам Генеральный секретарь, "события, изложенные в настоящем докладе, не нуждаются в комментариях".

Говоря о ситуации на Кипре, мы считаем необходимым вновь обратить внимание на явные и скрытые попытки определенных кругов к

(Г-н Эрдэнэчулун, Монголия)

превращению острова в военно-стратегический плацдарм НАТО в районе восточного Средиземноморья. Происки этих кругов ведут к обострению напряженности в этом районе мира и направлены на сохранение фактического раздела этой страны.

Монгольская Народная Республика последовательно выступала и выступает в поддержку независимости, суверенитета и территориальной целостности Республики Кипр, ее политики неприсоединения.

Мы считаем, что внутренние дела Кипра могут и должны быть решены на основе должного учета интересов обеих общин. Для этого, как мы полагаем, необходимы прекращение военного или любого иного вмешательства извне, вывод всех иностранных войск и ликвидация военных баз на территории Кипра.

Мы согласны с мнением Генерального секретаря о том, что "важным требованием ... будет поддержание постоянного процесса общения и переговоров". В этом, разумеется, незаменимую роль играют добрые услуги Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, которые Монгольская Народная Республика высоко оценивает и поддерживает.

В заключение хотелось бы выразить надежду, что Совет Безопасности примет решения, направленные на достижение политического урегулирования кипрской проблемы на основе уважения независимости, суверенитета и территориальной целостности Республики Кипр.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я благодарю представителя Монголии за его заявление и за любезные слова, сказанные им. Прошу его вновь занять ответственное для него в зале Совета место.

Следующий оратор – представитель Коста-Рики. Я приглашаю его занять место за столом Совета и сделать заявление.

Г-н СУМБАДО ХИМЕНЕС (Коста-Рика) (устный перевод с испанского): Г-н Председатель, я хотел бы от имени своей делегации передать сердечные поздравления в связи с занятием вами поста Председателя Совета Безопасности. Ваши интеллектуальные качества, искусство и дипломатический опыт являются гарантией успешного исхода обсуждений в Совете. Я хотел бы также воздать должное вашему предшественнику и другим должностным лицам Совета.

(Г-н Сумбадо Хименес, Коста-Рика)

Сколько раз в этом форуме мы являлись свидетелями конфронтации между разделяемыми всеми принципами и произвольным применением силы?

Сколько раз мы собирались для того, чтобы попытаться остановить агрессию и обеспечить уважение к правам человека или выступить против насилия?

Сколько раз возникало искушение применить оружие, с тем чтобы решить сложные проблемы, которое ведет к недолговечным победам, порождающим постоянные конфликты?

Сколько раз мы видели, что упрямство, которое ведет к отказу от диалога, способствует торжеству несправедливости и продляет кризис?

Сколько раз забывались уроки истории и люди были ослеплены кратковременными победами, достигнутыми при помощи штыков?

Где бы и когда бы это ни оказалось необходимым, мы все больше должны выступать с протестом против применения силы для разрешения конфликтов и требовать уважения к цивилизации.

Мое правительство убеждено в том, что победа во имя мира, к которой мы стремимся в случае с Кипром, будет обретена только в едином и миролюбивом Кипре, который будет отвергать любые попытки узаконить права, приобретенные при помощи силы в результате иностранной интервенции. Какая ирония, что в колыбели Афродиты нужно применить насилие, чтобы добиться решения.

Протестуя против отказа выполнить резолюции 365 (1974), 367 (1975) и 541 (1983) Совета Безопасности, ради чего мы собрались сегодня здесь, костариканцы, кроме того, безоговорочно поддерживают предложение президента Киприану о полной демилитаризации Кипра.

Коста-Рика упразднила свои вооруженные силы в 1949 году, и с тех пор мы узнали, что диалог и мирный компромисс ведут к подлинным решениям, независимо от того, насколько серьезны конфликты. У нас процветают свободы, а также наблюдается экономический прогресс. Когда мы сталкивались с серьезными угрозами извне, нам удалось оценить огромную силу народа, защищающего себя при помощи принципов.

(Г-н Сумбадо Хименес, Коста-Рика)

Никто лучше нас не понимает ценность предложения о полной демилитаризации и тех перспектив в области свободы и прогресса, которые сулит этот путь. Мы, костариканцы, никогда не смогли бы остаться равнодушными к такому прекрасному и цивилизованному предложению.

Только тогда, когда полный отказ от применения силы уступает место раздумьям и действию, можно понять безграничную возможность согласия между людьми и народами. Можно урегулировать даже самую фантастическую религиозную и политическую борьбу, если только существует взаимопонимание. Поистине, самые значительные экономические и культурные разногласия могут уступить место равенству.

Если нетерпимость и применение оружия будут возобладать каждый раз, когда возникает какая-либо серьезная проблема, мир может разорваться на тысячи осколков. Ядерная угроза заключается не только в количестве ядерных боеголовок; к сожалению, она также имеет отношение к тем, кто не верит в диалог, политику и цивилизацию. Что представляет из себя цивилизация, если не возможность регулировать разногласия без самоуничтожения? В этой связи мы надеемся, что добрые услуги Генерального секретаря получат одобрение, от которого выиграет нынешнее положение.

(Г-н Сумбадо Хименес, Коста-Рика)

Когда я думаю о серьезных проблемах, затрагивающих Центральную Америку, я со страхом думаю о том, что, если бы методы, подобные тем, которые используются на Кипре, использовались здесь, невозможно было бы описать масштабы этих проблем и страданий.

Поэтому мы вновь подтверждаем нашу солидарность с Кипром, поскольку мы знаем, что тем самым мы подтверждаем нашу приверженность миру, веру в цивилизацию и в человечество.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я благодарю представителя Коста-Рики за теплые слова, сказанные в мой адрес.

Г-н КРАВЕЦ (Украинская Советская Социалистическая Республика): Товарищ Председатель, разрешите горячо поздравить вас с занятием поста Председателя Совета Безопасности в текущем месяце. Ваши дипломатический опыт и мастерство, высокий авторитет и глубокое уважение, которыми вы заслуженно пользуетесь среди делегаций в Организации Объединенных Наций, несомненно позволят вам исполнить обязанности Председателя Совета наилучшим образом. Мы желаем вам в этом всяческих успехов.

Благодарю вас и все делегации, которые высказали любезные слова в адрес Председателя Совета в апреле.

Товарищ Председатель,

Украинская ССР, как и подавляющее большинство стран-членов Организации Объединенных Наций, всегда неизменно и последовательно придерживалась позиции уважения независимости, суверенитета и территориальной целостности Республики Кипр, ее статуса неприкосновенности. Исходя из этого, мы голосовали за резолюцию 3212 (XXIX) от 1 ноября 1974 года, равно как и за последующие решения по кипрскому вопросу. Мы с большим сожалением отмечаем, однако, что, несмотря на содержащиеся в этих документах решительные призывы Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций воздерживаться от любых односторонних действий, которые могут отрицательно

(Г-н Кравец, Украинская ССР)

повлиять на возможное справедливое и долговременное решение кипрской проблемы мирными средствами, а также, несмотря на соответствующие решения Совета Безопасности, обстановка на острове продолжала ухудшаться, серьезно угрожая международному миру и безопасности в Средиземноморье.

Особой остроты напряженность достигла, когда, вопреки решениям Совета Безопасности, руководство турецкой общины Кипра односторонне объявило о создании так называемого "независимого государства" в северной части острова, находящейся вот уже десять лет под иностранной оккупацией. Решительно осуждая эту очередную сепаратистскую акцию, ведущую к расколу Кипра и противоречащую основам урегулирования проблемы, выработанным Организацией Объединенных Наций, Украинская ССР выражает свою поддержку своевременной реакции Совета Безопасности, содержащейся в его резолюции 541 (1983) от 18 ноября 1983 года. В этой резолюции Совет Безопасности вновь подтвердил свои предыдущие решения по данному вопросу, объявил сепаратистскую акцию "не имеющей юридической силы" и призвал

"все государства и обе общины на Кипре воздерживаться от любых действий, которые могли бы осложнить положение".

В соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций решения Совета Безопасности являются обязательными для членов Организации Объединенных Наций и должны ими выполняться. Однако это решение Совета оказалось невыполненным. Более того, были предприняты новые шаги, не оставляющие сомнения в том, что речь идет об открытом игнорировании решений Совета Безопасности, на котором лежит главная ответственность за поддержание международного мира и безопасности.

Об этом свидетельствуют последние факты, изложенные в выступлении в Совете Безопасности 3 мая с.г. президента Республики Кипр Его Превосходительства г-на Киприану, а также в докладе Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

(Г-н Кравец, Украинская ССР)

Украинская ССР расценивает факт "обмена послами" как нарушение резолюции Совета Безопасности 541 (1983). Мы разделяем озабоченность многих государств по поводу новых шагов лидеров турецкой общины острова, направленных на раскол Кипра вопреки ясно выраженной воле Совета Безопасности и усилиям Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, предпринимаемым им в рамках возложенной на него миссии добрых услуг.

По нашему глубокому убеждению, сепаратистская акция турецко-киприотской администрации по созданию так называемого "независимого государства", а также меры по его правовому оформлению не улучшают положения турецкой общины на Кипре, а могут лишь затруднить приемлемое для обеих сторон урегулирование.

Последние события на Кипре вновь со всей очевидностью показывают также, что интриги и маневры, которые внешние силы плетут вокруг Республики Кипр на протяжении многих лет, не ослабевают. США и их союзники по НАТО добиваются превращения острова в военный плацдарм НАТО в Восточном Средиземноморье, рассматривая его как важный опорный пункт на подступах к Ближнему Востоку.

Украинская ССР выступает за мирное решение кипрской проблемы без какого-либо вмешательства извне путем конструктивных переговоров на основе уважения независимости, суверенитета, территориальной целостности кипрского государства и его статуса неприсоединения, за вывод всех иностранных войск и ликвидацию военных баз на Кипре. Мы придаем важное значение продолжению миссии добрых услуг Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

По нашему мнению, Совет Безопасности должен продолжать настойчиво добиваться выполнения своих решений по кипрскому вопросу, созданию основ его прочного урегулирования.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я благодарю представителя Украинской Советской Социалистической Республики за его заявление и за любезные

(Председатель)

слова, сказанные им в мой адрес. Следующий оратор в моем списке — представитель Сент-Люсии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Ст. Эйми (Сент-Люсия) (устный перевод с английского):
Г-н Председатель, прежде всего примите, пожалуйста, благодарность моей делегации за разрешение выступить в Совете по рассматриваемому вопросу. Позвольте мне также выразить удовлетворение моей делегации, видя вас на посту Председателя Совета Безопасности в этом месяце. Позвольте мне также выразить благодарность и признательность Председателю Совета Безопасности в апреле месяце за проделанную им работу.

Вопрос о Кипре постоянно привлекает к себе внимание Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи вот уже в течение более двух десятилетий, а с 1964 года Организация Объединенных Наций играет самую непосредственную роль в попытках, направленных на ослабление враждебности, с помощью своих Сил по поддержанию мира на Кипре. Тем не менее проблема Кипра продолжает оставаться нерешенной, хотя хроника событий за последние двадцать лет на Кипре вселяет иногда в нас надежду, а чаще всего вызывает отчаяние.

(Г-н Ст. Эйми, Сент-Люсия)

В самой основе кипрского вопроса лежит проблема, вызывающая глубокую обеспокоенность многих государств-членов этой Организации, а именно: проблема безопасности малых государств. В случае Кипра вопросы безопасности всегда были четко выраженными. В других районах мира угроза безопасности малых государств гораздо более завуалирована. Но, тем не менее, цель всегда остается одной и той же.

В связи с событиями июля 1974 года на Кипре Генеральная Ассамблея на своей двадцать девятой сессии приняла резолюцию 3212 (XXIX), в которой она, среди прочего, обратилась с призывом ко всем государствам уважать суверенитет, независимость, территориальную целостность и статус неприсоединения Кипра, а также воздерживаться от всех актов и интервенции, направленных против него. Эта резолюция впоследствии была поддержана Советом Безопасности в его резолюции 365 (1974) от декабря 1974 года.

Статус-кво на Кипре, который, несомненно, является конечным результатом братоубийственного конфликта, зачастую разжигаемого извне, — это классический пример нежелания и неспособности международного сообщества в целом принять решительные действия для обеспечения безопасности малых государств. Как ни прискорбно, но после всех предостережений международного сообщества и после принятия полумер на практике малые государства для сохранения своего суверенитета вынуждены действовать совместно со своими верными друзьями, с тем чтобы обеспечить свою безопасность и безопасность своих связанных договором соседей.

Сент-Люсия полностью поддерживает суверенитет, независимость, территориальную целостность, единство и статус неприсоединения Кипра. Мы считаем, что существует настоятельная необходимость урегулирования кипрского вопроса. Однако, по нашему мнению, решение проблемы Кипра зависит от самого народа Кипра; поэтому именно ему необходимо предоставить возможность урегулировать эту проблему без какого-либо иностранного вмешательства. Сент-Люсия поддерживает

(Г-н Ст. Эйми, Сент-Люсия)

право Республики Кипр и ее граждан на полный и эффективный суверенитет и контроль над всей территорией Кипра, и мы призываем все государства признать это право и уважать его.

Сент-Люсия не сомневается в том, что народ Кипра посредством постоянного диалога в ходе межобщинных переговоров и при помощи Генерального секретаря сможет найти взаимоприемлемое, справедливое и прочное решение этой проблемы, если ему будет предоставлена возможность договориться о ее решении без ненужного иностранного вмешательства. Поэтому мы считаем, что сейчас Совет Безопасности должен действовать решительно, с тем чтобы создать условия, способствующие мирному решению кипрского вопроса.

Наша Организация вновь призвана решить проблему, связанную с судьбами мира, безопасности и территориальной целостности одного из ее членов. На сей раз угроза миру и безопасности является результатом раздела государства. Хотя ее можно рассматривать как проблему, касающуюся только Кипра, однако нельзя упускать из вида и те последствия, которые возникнут для данного региона, если не будет найдено мирного решения данной проблемы. К угрозам государствам и регионам, особенно государствам и регионам слабым в военном отношении, всегда следует относиться со всей серьезностью. Во многих отношениях судьба малых государств зависит от нашей Организации в лице этого Совета. Положение на Кипре вновь предоставляет Совету возможность принять решительные действия. Если этого не произойдет, то ни одно малое государство не будет чувствовать себя в безопасности, а это повлечет за собой весьма пугающие последствия. В этом случае возникнет необходимость в принятии мер по обеспечению безопасности, как это уже имеет место в некоторых регионах, что станет еще одним экономическим бременем для и без того ограниченных ресурсов этих малых государств.

Только позитивные действия со стороны Совета смогут обратить вспять эту тенденцию. Решение этой проблемы может восстановить доверие к нашей Организации со стороны слабых в военном отношении

(Г-н Ст. Эйми, Сент-Люсия)

государств, а также доверие в международных отношениях, доверие, которое необходимо для сохранения мира.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Следующим оратором в моем списке значится представитель Болгарии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и предоставляю ему слово.

Г-н ЦВЕТКОВ (Болгария) (устный перевод с французского): Прежде всего я хотел бы поблагодарить членов Совета Безопасности за предоставленную мне возможность принять участие в этом обсуждении.

Товарищ Председатель, я хотел бы также самым теплым образом поздравить вас в связи с занятием поста Председателя Совета в мае. Я испытываю еще большее удовлетворение от сознания того, что между нашими двумя странами существуют прекрасные отношения дружбы и братства. Я убежден в том, что ваш опыт, политическая мудрость и дипломатические качества, которые признаны всеми, позволят Совету выполнить стоящие перед ним сложные и ответственные задачи.

Я хотел бы отдать должное вашему предшественнику, послу Украинской Советской Социалистической Республики Владимиру Кравцу, за образцовое руководство работой Совета в период, который был отмечен важными событиями.

Я также хотел бы воспользоваться этой возможностью и напомнить Совету о том, что сегодняшнее заседание проводится 9 мая, в день исторической победы над фашизмом государств антигитлеровской коалиции, победы, в достижении которой решающую роль сыграл Советский Союз. Этот день стал символом стремления народов покончить с милитаризмом, агрессией и войнами, стремления, лежащего в основе целей и принципов Устава нашей Организации. Эта историческая дата обязывает нас никогда не забывать о миллионах жертв и умножать наши усилия, с тем чтобы избавить грядущие поколения от ужасов войны.

Правительство Республики Кипр информировало Совет Безопасности о последнем политическом повороте событий на Острове, который привел к обострению напряженности. Члены Совета выслушали заявление Его Превосходительства г-на Спироса Киприану, Президента Республики Кипр, который объяснил создавшееся положение.

(Г-н Гветков, Болгария)

Будучи расположенной в том же географическом регионе что и Кипр, Народная Республика Болгария искренне стремится к созданию и укреплению климата мира, безопасности, доверия, взаимопонимания, добрососедства и сотрудничества между всеми балканскими странами и странами района Восточного Средиземноморья. Как неоднократно подчеркивал Председатель Государственного Совета Народной Республики Болгарии Тодор Живков, по всем этим причинам моя страна

"делает все возможное для укрепления мира в нашем общем регионе".

Одностороннее провозглашение Турецкой Республики Северного Кипра и усилия, направленные на введение там конституции, противоречат интересам народа Кипра и создают опасность для мира и безопасности в районе Восточного Средиземноморья. Сообщения о намерении провести референдум по этой новой конституции и общие выборы свидетельствуют о новом шаге по пути раздела Кипра. Все эти действия противоречат резолюциям Совета Безопасности, в том числе и резолюции 541 (1983), в которой указывается, что провозглашение Турецкой Республики Северного Кипра, имеющее своей целью отделение части Республики Кипр, рассматривается как не имеющее юридической силы.

(Г-н Цветков, Болгария)

Эти действия полностью противоречат соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи, в частности резолюции 3212 (XXIX), которая была подтверждена Советом Безопасности. Другими словами, эти действия противоречили пожеланиям международного сообщества о том, чтобы вопрос о Кипре был решен путем переговоров. Созданное таким образом положение не может не вызывать серьезной тревоги в Народной Республике Болгарии.

Позиция моей страны неоднократно излагалась в Организации Объединенных Наций. Эта позиция остается неизменной и принципиальной. Несмотря на различное этническое происхождение, киприоты-греки и киприоты-турки объединены общей исторической судьбой и общими традициями и интересами. Они сами способны решить свои внутренние проблемы и разногласия, без какого-либо вмешательства извне, и жить в условиях взаимопонимания в едином Кипре. Народная Республика Болгария выступает против всех попыток, ведущих к разделу острова или к его превращению в иностранную военную базу.

Моя страна также всегда выступала за усилия, направленные на достижение прочного, мирного и справедливого урегулирования проблемы Кипра, гарантирующего независимость, суверенитет, территориальную целостность и статус неприсоединения Республики Кипр, принимая во внимание права как киприотов-греков, так и киприотов-турок.

Сегодня весьма важно избежать и не допускать какого-либо одностороннего акта, который мог бы привести к ухудшению положения и последующему обострению конфликта. В этой связи следует напомнить коммюнике министров иностранных дел государств-членов Варшавского Договора, принятого на их встрече в Будапеште в апреле этого года, в котором, среди прочего, говорится следующее:

"участники заседания выразили твердую уверенность в том, что нет таких вопросов, которые невозможно было бы решить путем переговоров, если они ведутся на основе конструктивного

(Г-н Цветков, Болгария)

подхода и политической воли к достижению положительных результатов, при полном учете жизненных интересов народов, интересов мира и международной безопасности". (S/I6504, приложение, пункт 2)

Инициатива Генерального секретаря, г-на Хавьера Переса де Куэльяра, направленная на нахождение справедливого и прочного решения этой проблемы, предлагает четкие перспективы для достижения этой цели, несмотря на возникающие на ее пути трудности. Как подчеркивалось в ходе недавнего визита в Софию г-на Переса де Куэльяра, мое правительство поддерживает усилия Генерального секретаря по возобновлению конструктивного диалога между киприотами-греками и киприотами-турками.

Народная Республика Болгария высоко ценит политику неприсоединения, которую проводит Республика Кипр. Моя страна глубоко убеждена, что разногласия между киприотами-греками и киприотами-турками могут и должны быть разрешены путем переговоров между ними на основе соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и без какого-либо вмешательства извне или давления. Более того, мы глубоко убеждены, что мирное урегулирование кипрской проблемы в интересах как киприотов-греков, так и киприотов-турок может быть достигнуто только на основе гарантии независимости, суверенитета, территориальной целостности и неприсоединения Республики Кипр.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я благодарю представителя Болгарии за его любезные слова в мой адрес и за его добрые пожелания в адрес моей страны по случаю Дня победы, который мы празднуем сегодня в наших странах.

Следующий оратор - представитель Венгрии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и сделать заявление.

Г-н РАЦ (Венгрия): Товарищ Председатель, прежде всего я хотел бы искренне поблагодарить вас, а также других членов Совета Безопасности за приглашение моей делегации принять участие в работе этого органа и за предоставленную мне возможность выразить нашу точку зрения в отношении пункта повестки дня Совета.

Для меня большая честь и привилегия поздравить вас, товарищ Председатель, по случаю вступления на пост Председателя Совета Безопасности в мае месяце. Для меня большая честь видеть на посту Председателя этого высокого органа выдающегося дипломата СССР, страны, с которой мы имеем традиционные добрые дружеские отношения, и я выражаю свою уверенность, что ваши хорошо известные и широко признанные дипломатический талант и мудрость внесут большой вклад в успех работы Совета.

Я также хочу выразить нашу искреннюю признательность за то, как замечательно руководил делами Совета в прошлом месяце товарищ Кравец, посол Украинской ССР.

Не без сожаления моя делегация присоединилась к участию в этих прениях. Менее года прошло со времени принятия резолюции 37/253 Генеральной Ассамблеи и менее полгода с того момента, когда Совет был вынужден в срочном порядке обсудить ухудшающееся положение на острове Кипр и принять резолюцию 541 (1983).

Всеобъемлющее, комплексное решение проблемы Кипра по-прежнему остается за горизонтом, несмотря на усилия нашей Организации, и особенно Генерального секретаря, по оказанию помощи сторонам в деле достижения прогресса на пути к справедливому и прочному урегулированию. К сожалению, последние события не только еще более ухудшили положение, как это убедительно изложено в заявлении, сделанном здесь президентом Кипра Киприану.

Правительство Венгерской Народной Республики придает большое значение поискам мирного, жизнеспособного и прочного решения проблемы Кипра. Такое решение должно основываться на полном уважении

(Г-н Рац, Венгрия)

независимости, суверенитета, территориальной целостности, единства и статуса неприсоединения Республики Кипр согласно Уставу и соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций.

Мы также сознаем, что следует положить конец иностранному вмешательству, вывести все иностранные войска и военный персонал и прекратить любое другое военное присутствие, с тем чтобы облегчить решение кипрской проблемы. Исходя из этих общих положений, мы хотим указать, что попытки разделить страну и действия, направленные на укрепление раздела между двумя общинами, противоречат интересам кипрского народа, а также соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций, в особенности резолюции 54I (1983) Совета Безопасности, которая призывает все государства не признавать никакого кипрского государства, кроме Республики Кипр.

Правительство Венгерской Народной Республики всегда выступало против навязывания решения многострадальному народу Кипра. Народ Кипра, продолжающаяся трагедия которого навязана ему незаконными действиями внешних сил, пользуется нашей глубокой симпатией и солидарностью. Мы по-прежнему верим, что форум межобщинных переговоров является наиболее приемлемыми рамками для обсуждения и решения существенных вопросов.

(Г-н Рац, Венгрия)

Поэтому моя делегация хотела бы указать, что она согласна с точкой зрения, выраженной в ходе нынешних обсуждений многими ораторами, что решение вопроса Кипра должно основываться на резолюциях Организации Объединенных Наций, а также на основных принципах Макариоса-Денкташа от 12 февраля 1977 года и соглашения из 10 пунктов от 19 мая 1979 года, которое было заключено между президентом Республики Кипр и руководителем общины киприотов-турок.

Положение на Кипре - это проблема международного масштаба, продолжение которой ставит под угрозу не только мир и безопасность в Восточном Средиземноморье, но и мир и безопасность в Европе. Этот кризис оказывает свое влияние также на перспективы международного мира и безопасности в целом. Фактически, силы, чуждые этому региону, использовали и все еще используют эту ситуацию для своих собственных эгоистических целей, для манипулирования и вмешательства в дела Восточного Средиземноморья.

Делегация Венгрии подтверждает свою полную поддержку Республике Кипр и призывает к скрупулезному уважению независимости, суверенитета, территориальной целостности и статуса неприсоединения. Строгое и последовательное выполнение резолюции Организации Объединенных Наций является неотъемлемым элементом успеха в наших решениях. Идея проведения международной конференции по Кипру также не должна теряться из вида. В этих усилиях продолжение добрых услуг Генерального секретаря является действительно существенным. Мы хотели бы выразить нашу глубокую признательность ему за его неустанные усилия и приверженность поискам жизнеспособного решения и за помощь, которую он неоднократно предлагал сторонам для того, чтобы добиться значимого диалога между ними. Добрые услуги Генерального секретаря были и фактически являются существенно важными и необходимыми для решения кипрской проблемы. Мы можем лишь выразить нашу полную поддержку его трудной и ответственной миссии.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я благодарю представителя Венгрии за его заявление и за любезные слова, сказанные им, и прошу его вновь занять место, отведенное для него в зале заседаний Совета.

Следующим оратором в моем списке значится представитель Бангладеш. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н ВАСИУДДИН (Бангладеш) (устный перевод с английского): Г-н Председатель, позвольте мне в самом начале поблагодарить вас и других членов Совета за предоставление моей делегации возможности принять участие в дискуссии Совета Безопасности по вопросу о положении на Кипре. Хочу также поздравить вас от имени делегации Бангладеш, а также от себя лично со вступлением на пост Председателя Совета в текущем месяце. Мы уверены в том, что под вашим выдающимся руководством и доказанным дипломатическим умением работа Совета даст плодотворные конструктивные результаты. Позвольте мне также передать выражение нашей глубокой признательности вашему уважаемому предшественнику послу Украинской Советской Социалистической Республики Владимиру Кравцу за то, что он превосходно руководил работой Совета в апреле.

Моя делегация с интересом следит за текущими прениями в Совете, который был создан для того, чтобы рассмотреть последние события, а именно: недавний обмен послами между Турцией и Северным Кипром и решение турецкого руководства провести позднее в этом году референдум по конституции и выборы. На рассмотрение Совета представлен доклад Генерального секретаря, который содержится в документе S/16519 от 1 мая 1984 года. Его Превосходительство президент Республики Кипр Киприану в своем вступительном заявлении и другие представители, которые выступали впоследствии с заявлениями, подчеркивали необходимость сохранения единства и территориальной целостности Кипра. Мы с большим вниманием выслушали их выступления. Мы также с равным вниманием выслушали и заявления, сделанные Его Превосходительством Рауфом Денкташем и Постоянным представителем Турции, которые рассказали Совету о происхождении проблемы Кипра и об обстоятельствах, которые повлекли за собой последние события.

(Г-н Васиуддин, Бангладеш)

Совет Безопасности вот уже в течение последних двух десятилетий занимается кипрским вопросом, и мы с болью узнаем о прискорбных событиях, приведших к возникновению нынешнего положения на Кипре, который оказался фактически разделенным на два отдельных образования. Поэтому моя делегация полностью разделяет ту точку зрения, согласно которой последнее развитие событий на Кипре не должно рассматриваться в отрыве от общей неурегулированной проблемы, возникшей вскоре после получения этой страной независимости и, более конкретно, после распада ее конституционного строя в 1963 году.

Позиция Бангладеш по вопросу о Кипре является твердой и однозначной, и мы последовательно выступаем за независимость, территориальную целостность, суверенитет Кипра и его статус неприсоединившегося государства. С учетом происхождения этой проблемы Бангладеш в ходе дискуссии по кипрскому вопросу на Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций, а также в Совете Безопасности, на совещаниях на высшем уровне стран-членов Движения неприсоединения и стран Содружества последовательно выступала за скорейшее мирное урегулирование кипрского вопроса, которое позволило бы и турецкой и греческой общине на Кипре жить в условиях безопасности, достоинства и чести. Мы в равной степени убеждены, что ни одно решение этой проблемы не может быть прочным, если оно не будет учитывать законные чаяния обеих общин на Кипре.

Принимая во внимание создавшееся положение, мы твердо убеждены в том, что единственный реалистичный путь, открытый для Совета в поисках решения, заключается в постоянном поощрении межобщинных переговоров под эгидой Генерального секретаря Организации Объединенных Наций на основе законных и основополагающих прав обеих общин в соответствии с решениями, достигнутыми на высоком уровне между ними в 1977 и 1979 годах. Эти соглашения направлены на создание независимой двухобщинной неприсоединившейся Федеративной Республики Кипр, имеющей полный территориальный суверенитет, и нашли положительный отклик у подавляющего большинства членов международного сообщества. Вызывает глубокое сожаление то, что не удалось

(Г-н Васиуддин, Бангладеш)

достигнуть значительного прогресса на этих межобщинных переговорах. Наша глубокая обеспокоенность была высказана Его Превосходительством г-ном Аминуром Шамс-уд Доха, министром иностранных дел правительства Народной Республики Бангладеш, когда он в своем выступлении на тридцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций заявил:

"Отсутствие прогресса в межобщинных переговорах между общинами киприотов-турок и киприотов-греков вызывает нашу общую тревогу. Мы призываем обе общины вступить в конструктивные переговоры для достижения взаимоприемлемого решения проблемы, что позволило бы им жить в чести и достоинстве в рамках федеративного Кипра, где права обеих общин полностью сохранялись бы. Мы опасаемся, что эти переговоры продолжатся гораздо дольше, чем этого ожидали, и, если в ближайшем будущем не будет достигнут какой-либо прогресс, положение на Кипре может стать необратимым". (A/38/PV.18, стр.69)

Наши опасения подтвердились тогда, когда кипрская турецкая община и ее руководство из чувства простого отчаяния и безнадежности, вызванного отсутствием какого-либо значимого диалога, выступили с провозглашением независимости в ноябре прошлого года. Должно ли международное сообщество игнорировать то обстоятельство, что в течение последних 20 лет попирались права общины киприотов-турок как одной из сторон-основательниц государства Кипр? Разве это не было нарушением международного права?

(Г-н Васиуддин, Бангладеш)

Совет собрался на свое заседание после провозглашения и принял одностороннюю резолюцию, которая не принимала в расчет исторические и культурные аспекты процесса политического развития Кипра. Мы были убеждены, что принятие такой резолюции не будет служить ни делу примирения, ни укреплению миссии добрых услуг Генерального секретаря. Вполне понятно, что руководство киприотов-турок категорически отвергло эту резолюцию.

Главы государств и правительств Содружества, собравшиеся в прошлом году в Дели вскоре после обсуждений в Совете, также рассмотрели проблему Кипра. Президент Бангладеш генерал-лейтенант Х.М.Эршад, возглавлявший делегацию на данной встрече, подчеркнул, что межобщинные переговоры следует продолжать, с тем чтобы создать федеративный неприсоединившийся Кипр. Он также призвал совещание в Дели не только попытаться привести обе общины за стол переговоров, но и установить контакты с турецкой общиной с целью создания обстановки дружбы и примирения между двумя общинами. Президент Бангладеш также предостерегал, что простое осуждение и принятие серьезной резолюции лишь будут способствовать дальнейшему осложнению проблемы и подрыву усилий, направленных на поиски согласованного решения проблемы двумя кипрскими общинами.

Генеральный секретарь в своем последнем докладе указывает на шаги, предпринятые им во исполнение резолюций Совета Безопасности, относительно возобновления им миссии добрых услуг. В нем также содержится его план, состоящий из пяти пунктов, который определяет необходимые рамки для возобновления межобщинных переговоров на высоком уровне. В докладе также содержится предложение из четырех пунктов, выдвинутое Его Превосходительством г-ном Рауфом Денкташем в его письме от 18 апреля 1984 года на имя Генерального секретаря. Уважаемые члены Совета безусловно знают, что этот план из пяти пунктов и предложение из четырех пунктов являются вполне совместимыми. Лидер киприотов-турок в своем выступлении ясно заявил о том, что его община продолжает поддерживать концепцию единого Кипра в

(Г-н Васиуддин, Бангладеш)

рамках двухобщинной, двухзональной федерации, как это предусмотрено соглашениями на высоком уровне от 1977 и 1979 годов, а также как это было подтверждено во вступительном заявлении Генерального секретаря в 1980 году. Такие позитивные признаки подкрепляют нашу твердую убежденность в том, что еще не поздно восстановить положение на Кипре и что все еще возможно создать дух примирения и сосуществования между двумя общинами.

Совету было бы нетрудно вынести приговор относительно текущих событий. Но послужит ли это делу примирения на Кипре, которое нам всем так дорого? Трагические события последних двадцати лет демонстрируют вновь и вновь, что создание двухобщинного, двухзонального и федеративного Кипра является единственным решением проблемы. Пока это предложение является жизнеспособным, необходимо положить начало действиям в этом направлении путем возобновления межобщинных переговоров. Генеральный секретарь, выражая свое разочарование в связи с развитием обстановки на Кипре, также заверил Совет в том, что он, со своей стороны, готов осуществлять миссию добрых услуг до тех пор, пока будет существовать твердая поддержка его миссии.

В свете вышесказанного становится совершенно ясным, что существует прочная основа для продолжения миссии добрых услуг Генеральным секретарем. Подобная прочная основа не должна подрываться путем принятия очередной односторонней резолюции, которая привела бы к невозполнимой утрате сотрудничества со стороны одной из общин, столь необходимого для успеха этого дела. Поэтому Совет должен предпринять все усилия для активизации общего поиска мирного урегулирования путем оказания необходимой политической поддержки миссии добрых услуг Генерального секретаря, что в свою очередь облегчит его задачу и будет поощрять диалог и переговоры. Следовательно, необходимо предпринять все усилия для принятия такой резолюции, которая была бы приемлема для обеих сторон. Вместо того чтобы обвинять ту или иную сторону, мы должны призвать обе общины вступить

(Г-н Васиуддин, Бангладеш)

в значимый диалог и приступить к серьезному выполнению задачи достижения взаимоприемлемого соглашения. Последние трагические события также показали нам, что затянувшийся тупик на межобщинных переговорах, возникший в результате навязывания одной общиной условий другой общине, привел лишь к обострению положения и к дальнейшему осложнению проблемы. Права турецкой общины на равный статус и партнерство были однозначно признаны в конституции 1960 года, и эти права в настоящее время не могут обуславливаться или умаляться.

Наконец, Генеральный секретарь в своем докладе предоставляет Совету Безопасности оценить создавшееся положение и решить, какие действия следует предпринять для активизации поисков мирного урегулирования и предоставления необходимой политической поддержки его миссии добрых услуг. Делегация Бангладеш хотела бы вновь подтвердить, что в настоящее время перед Советом открывается историческая возможность привести в действие процесс значимых переговоров, процесс, который учитывал бы трагическую историю последних двадцати лет. Мы все должны действовать сообща, для того чтобы направить ход событий на Кипре в нужное русло. Если мы не сможем сделать этого сейчас, то потомки не простят нам нашей недалекости.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я благодарю представителя Бангладеш за его выступление и любезные слова, сказанные в мой адрес.

Я прошу его вновь занять место, отведенное для него в зале заседаний. Список ораторов на данном заседании исчерпан. Следующее заседание Совета Безопасности для продолжения рассмотрения данного вопроса, включенного в повестку дня, состоится завтра, в четверг, 10 мая, в 10 час. 30 мин.

Заседание закрывается в 12 час. 40 мин.